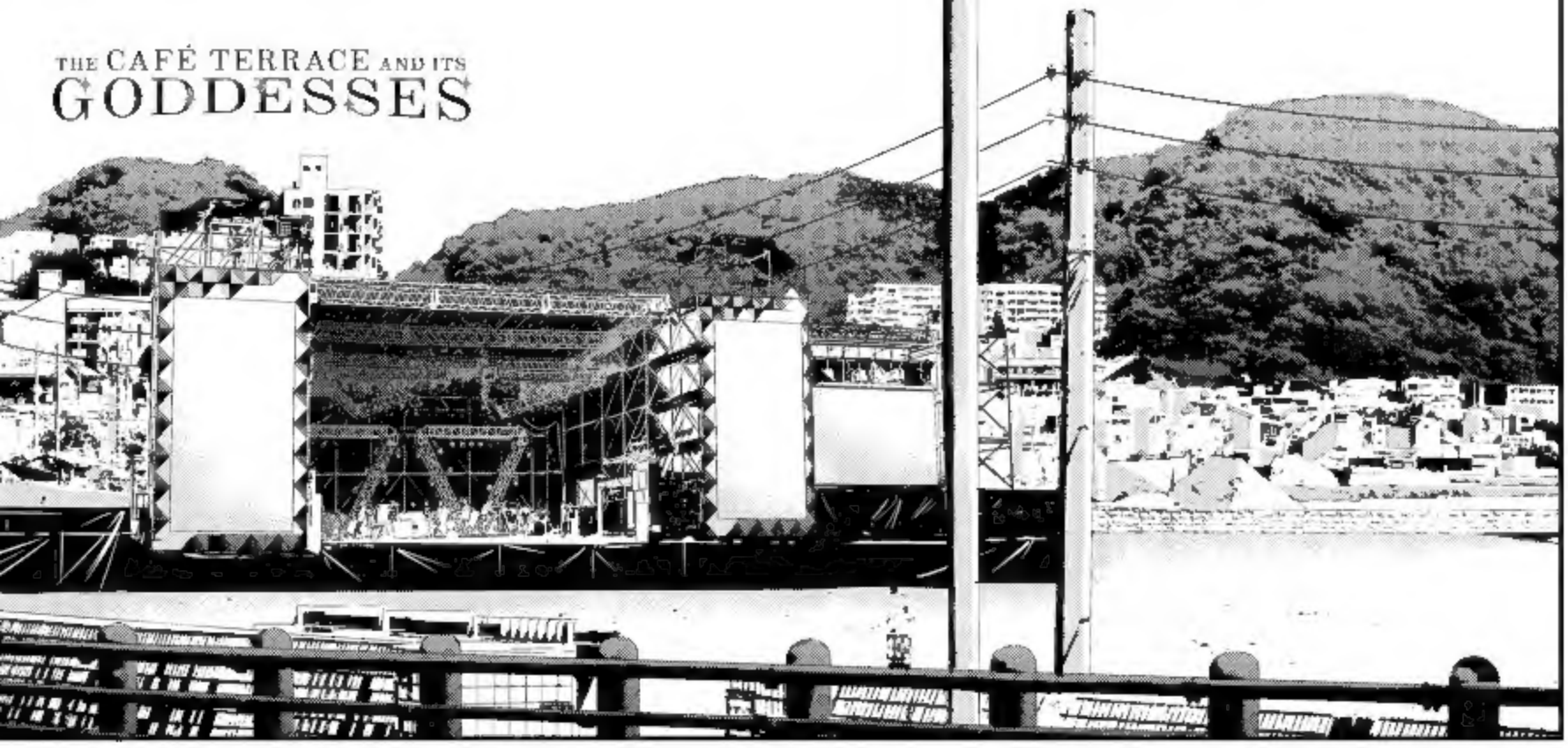


I HEARD THAT THEY'RE GOING TO HAVE A REHEARSAL TODAY!
I CAN'T WAIT!
WOW, SO THAT'S THE STAGE THAT AKANE-CHAN AND THE OTHERS ARE GOING TO BE PERFORMING ON TOMORROW?
OH, NO. THEY'RE STILL SETTING UP THE VENUE.
THE REHEARSAL'S GOING TO BE HELD IN THE KASUKABE HOUSE'S GARDEN.
OH, IT'S JUST THE SAME AS A NORMAL PRACTICE, THEN.
WHAT?! ON THE STAGE?!
LET'S GO AND WATCH! AFTER ALL, WE'RE ALSO KINDA INVOLVED IN THIS!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#131 The Eve of the Festival!

...

HM...

THERE ARE STILL A FEW SECTIONS THAT LOOK A LITTLE OFF...

BUT I'D SAY YOU'VE JUST ABOUT REACHED THE LEVEL OF SECOND-RATE IDOLS.

WHAAAT?

FOR NOW, I'LL GIVE TSUKISHIMA-SENPAI AND OUKA-SAN SOME SUPPLEMENTARY LESSONS.

YOU DON'T WANT TO BE AN EMBARRASSMENT ON THE BIG DAY, RIGHT?

DON'T YOU WORRY! I'VE ALWAYS BEEN THE KIND OF PERSON WHO DOES BETTER ON THE DAY!

...RIHO-SAN.

WH... WHAT?

DON'T JUST COME OUT WITH SOMETHING SERIOUS LIKE THAT.

YOU WON'T BE ABLE TO DO IT IN THE REAL THING EITHER, YOU KNOW.

IF YOU CAN'T DO IT DURING PRACTICE...

IF YOU HUDDLE UP LIKE THAT IT WON'T LOOK ANY GOOD, OKAY?

OH...AND SHIRAGIKU-SAN, YOU SHOULD TRY TO MAKE YOUR MOVEMENTS A LITTLE BIGGER.

WHY ARE YOU ONLY JUST SAYING THIS NOW?

PLEASE GET A HOLD OF YOUR-SELF!

TH...THEN CAN I DRINK SOME ALCOHOL BEFORE I GO ON STAGE?

I KNOW THAT...

...BUT WHEN I THINK ABOUT STAND-ING UP THERE ON THE STAGE, I TENSE UP...

...SHIRA-GIKU-SAN.

Y... YES?

AW...

SHE'S ABSO-LUTELY RIGHT.

DRINKING ALCOHOL...

BEFORE YOU GO ON STAGE...

IS OUT OF THE QUESTION.

I'M RELIEVED THAT AT LEAST YOU'RE TAKING THIS SERIOUSLY, AMI-CHAN.

I WAS WORRIED THAT YOU WERE GOING TO TRY SOME KIND OF SHADOW CLONE THING ON STAGE.

HUH...? I WAS, THOUGH?

I KNEW I WAS RIGHT TO WORRY ABOUT YOU!!

...

KRIII

KRIII

KRIII

FSHHH

BEING A PRO-DUCER...

...IS MUCH LESS WORK THAN I THOUGHT.

I GUESS I'LL GO AND BUY SOME COFFEE FILTERS.

...

YEAH.

MOM'S A LITTLE BUSY SO SHE CAN'T COME, BUT DAD AND I WILL BE THERE.

VA 幕澤

*Sign: Makuzawa

I MADE SOME REALLY CUTE OUTFITS, SO LOOK FORWARD TO IT, OKAY?

YAY!

GIVE IT A REST!!

IF NOT, I CAN ASK THE KANAGAWA PREFECTURAL POLICE TO SEND OUT THE RIOT SQUAD!!

COME ON, DAD.

WILL THERE BE ENOUGH SECURITY THERE?!

OUKA!!

FESTIVALS LIKE THESE ATTRACT ALL KINDS OF TROUBLEMAKERS, DON'T THEY?!

WELL...

I MEAN...

WON'T YOU JUST ASK HAYATO-KUN, AT LEAST?

I TOLD YOU, THERE'S NO NEED!

DAD, YOU'RE PRETTY MUCH A CELEBRITY, YOU KNOW?

IT WOULDN'T BE RIGHT FOR YOU TO JUST SHOW UP AT THE BEACH HUT MAKING YAKISOBA!

IT WON'T BE EASY ON YOU ALL, OPENING THE BEACH HUT RIGHT AFTER THE PERFORMANCE FINISHES.

SINCE I'M COMING ALL THE WAY TO MIURA BEACH ANYWAY, I MAY AS WELL HELP OUT.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

HE'S LOOKING AFTER MY DAUGHTER. IF HE WANTS ME TO MAKE YAKISOBA, OR EVEN CURRY... AS YOUR FATHER, I'LL MAKE IT!

PLEASE, JUST STOP!!

...OH?

WHAT ARE YOU DOING HERE, DAD? DID YOU NEED SOMETHING?

I WAS JUST IN THE AREA FOR WORK.

I FIGURED I'D STOP BY WHILE I WAS HERE, AND TELL YOU IN PERSON.

WH... WHAT IS IT...?

DON'T TELL ME YOU GUYS ARE GETTING DIVORCED AGAIN?

NO, NO, THERE'S NO REASON FOR US TO FIGHT ANYMORE.

RIGHT... SINCE I'M NOT THERE.

H...HA HA. THAT'S NOT WHAT I MEANT, BUT...

WELL, SINCE GETTING OUT OF THE HOSPITAL, YOUR MOTHER'S BEEN MUCH BETTER.

OH.

THAT'S GOOD.

SO... THAT THING TOMORROW, A FESTIVAL, WAS IT?

SINCE YOU'LL BE PERFORMING, I ASKED HER IF SHE WANTED TO GO TO IT WITH ME.

AND SHE SAID "I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO DO".

SO... WELL... THE THING IS... *UM.*

IF YOU'RE NOT WORKING AND HAPPEN TO HAVE TIME...

...I WAS WONDERING IF YOU WANTED TO GO FOR A COFFEE AT FAMILIA...?

JUST LIKE WE DID BACK THEN.

...ALL THREE OF US.

CAFÉ TERRACE

HON-
ESTLY...

...

I TOLD YOU,
YOU CAN'T JUST
SAY THINGS LIKE
THAT TO ME!

UWA-
AAH!

I'LL
TELL
HER.

ALL
RIGHT.

TELL
HER THAT
HAYATO-KUN'S
ICED COFFEE
IS DELICIOUS,
OKAY?

WELL THEN,
I'LL BE LOOKING
FORWARD TO
IT, SO DO YOUR
BEST, RIHO.

I'll be heading over there to watch your performance, Ami-chan!! I'm staying the night somewhere close by, so I'll come and see you tomorrow, okay?

And if you do anything weird and cause trouble for everyone, I'll bury you in the sand.

POP

JUST BE HONEST AND SAY YOU'RE HAPPY.
YOU KNOW, LIKE LAST TIME, WHEN YOU WENT "WAAAH, I'M SO HAPPY!"
SHUT UP!!

THEY SURE ARE. HONESTLY, THEY MUST HAVE A LOT OF FREE TIME.
WOW, SO THEY'RE BOTH COMING?

OKAY, SHALL I TELL DAD IT'S A NO?

YEAH... IF PEOPLE STARTED EXPECTING THREE MICHELIN STAR LEVEL FOOD FROM US, WE'D BE IN TROUBLE.

TELL HIM THAT I APPRECIATE THE GESTURE, THOUGH.

RIGHT... AS FOR YOU, AMI...

...RIRIKA SAID SHE WANTS NO MESSING AROUND ON YOUR PART, GOT IT?

UNDERSTOOD!! I'LL DO IT PROPERLY!!

PLEASE DON'T BURY ME!!

BUT I WASN'T GOING TO BURY YOU...

HUH?!
WHAT'S UP, AKANE? YOU SEEM A LITTLE SUBDUED.

PULL YOURSELF TOGETHER, LEADER!
LEAD-ER!
RIGHT ...

...I'M FINE.
I'M JUST A LITTLE TIRED FROM ALL THE PRACTICING, THAT'S ALL.

YOU'RE RIGHT.

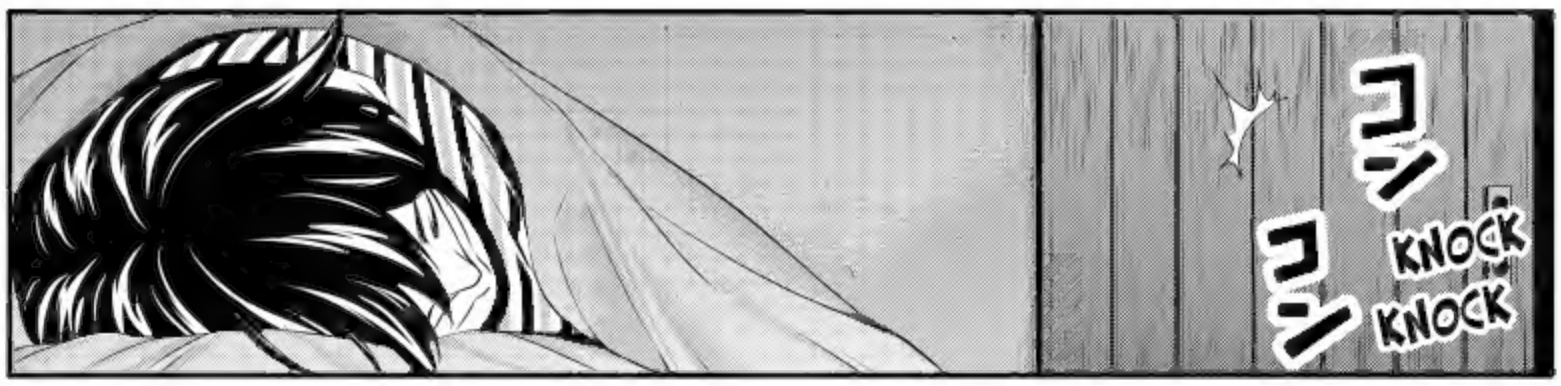
...YEAH.

...

ヤハリ
ヤハリ
ア FWSHHH

ヤハリ CREAK
ミシッ

ヤハリ
ミシッ CREAK


コン
コン
KNOCK
KNOCK

KNOCK
KNOCK
コン
コン

RATTLE
ガラ

...
WHO'S THERE?

...

ROLL

IF YOU NEED TO GO TO THE TOILET, YOU CAN GO ON YOUR OWN.

IT... IT'S NOT THAT!

...BEFORE THE FESTIVAL...

I WANT YOU TO SLEEP WITH ME...

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA